

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1983)  
**Heft:** 1

**Artikel:** New look für edle Naturhaare  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794280>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kaschmir, Lama, Kamelhaar sowie feinste Merino-Wollsiegelqualitäten bleiben Favoriten für den aktuellen Heimkomfort. Die Pflege dieser edlen Luxusartikel ist permanentes Anliegen der Eskimo-Textil AG, Pfungen. Qualität allein genügt aber auch auf diesem Sektor nicht mehr. Die anspruchsvolle Clientèle verlangt nach modischen Angeboten, und hier hat Eskimo bewusste und erfolgreiche Anstrengungen für ein neues Image unternommen, welches gegenwärtige Trends und Geschmacksrichtungen individuell und fantasievoll variiert. Die diesem Genre inhärenten Klassikerdessins erscheinen in gelockertem, effektiv akzentuiertem Bild. Die «Wolldecke» früherer Zeiten präsentiert sich bei Eskimo heute als federleichte «Superstar»-Decke in fein nuancierter Musterung für kuschelige Behaglichkeit. Geometrie ist Trumpf, sei dies nun in Streifen oder Carrés, dabei geht man konsequent neue Wege und zeigt Traditionelles in raffinierter Abwandlung. Dégradés und Webeffekte sowie interessante Kolorierungen – stets im warmen Naturhaarcharakter – sind bestimmende Merkmale der vielseitigen Kollektion.

Les poils de cachemire, de lama et de chameau, tout comme la fine laine de mérinos agrée Woolmark, restent les favoris du confort de maison actuel. Fibres nobles par excellence, dans l'utilisation desquelles les Ets Eskimo-Textile SA à Pfungen se sont spécialisés. La qualité n'étant, certes, plus seule déterminante dans ce domaine où la clientèle s'avère très exigeante du point de vue mode, la maison Eskimo-Textile s'emploie avec succès à l'élaboration de produits nouveaux et variés répondant à tous les goûts. Ainsi, l'ancienne «couverture de laine» est remplacée par une réalisation beaucoup plus légère: la couverture «Superstar», moelleuse, agrémentée d'un dessin subtil. Les motifs de conception géométrique, actuellement très prisés, inaugurent les rayures et les carreaux. Les articles, même traditionnels, se transforment alors en créations pleines de raffinement et de charme, sous l'influence conjointe des dégradés, des effets de tissage et des jeux de couleurs naturelles.

Cashmere, llama, and camel hair as well as the finest Woolmark quality merino wools remain top favourites for today's blankets and rugs. Making the best use of these noble luxury articles is a permanent concern of Eskimo-Textile Ltd., Pfungen. Quality alone however is no longer sufficient in this sector. The particularly exacting clientele also demands fashionable features, and in this respect Eskimo has made determined and successful efforts to create a new image, introducing individual and original variations on present trends and tastes. The traditionally classical designs of this type of article are adapted while remaining most distinctive. At Eskimo's today, the "woollen blanket" of earlier years takes the form of a feather-light "Superstar" blanket in finely shaded subtle patterns with the emphasis on cosy warmth. Geometrical designs are prominent, both in the form of stripes and checks, but even here there has been a change and the traditional patterns are treated in an attractive new way. Shaded and weave effects as well as delightful colours – always in warm shades that go with natural hairs – are the outstanding features of this very varied collection.

Il cashmere, il pelo di lama e di cammello, nonché il finissimo merino (qualità sigillo lana) restano i garantiti preferiti di un attuale benessere in casa. La cura di questi preziosi articoli di lusso continua a formare la ragione d'essere della SA Tessili Eskimo, di Pfungen. Anche in questo campo, però, la sola qualità si rivela inadatta, visto che una clientela esigente è sempre più sensibile al fattore moda. Di conseguenza, la Ditta Eskimo si è sforzata, con successo, di crearsi una nuova immagine di marca che varia, individualmente e con gran fantasia, le tendenze dell'attualità. I disegni classici inerenti al genere si presentano cioè sotto forme più aerate, con accenti d'effetto. La classica «coperta di lana» si presenta oggi come leggerissima coperta «Superstar», con motivi a fini sfumature, per un caldo benessere. Prevalgono i disegni geometrici a righe o quadri; senza esitazioni la Ditta imbocca vie decisamente nuove e offre il tradizionale sotto forme raffinatamente modificate. Le sfumature e gli effetti di tessitura, nonché gli interessanti coloriti – sempre caldi e intrisi delle caratteristiche del pelo naturale – rappresentano i simboli decisivi della ricchissima collezione.

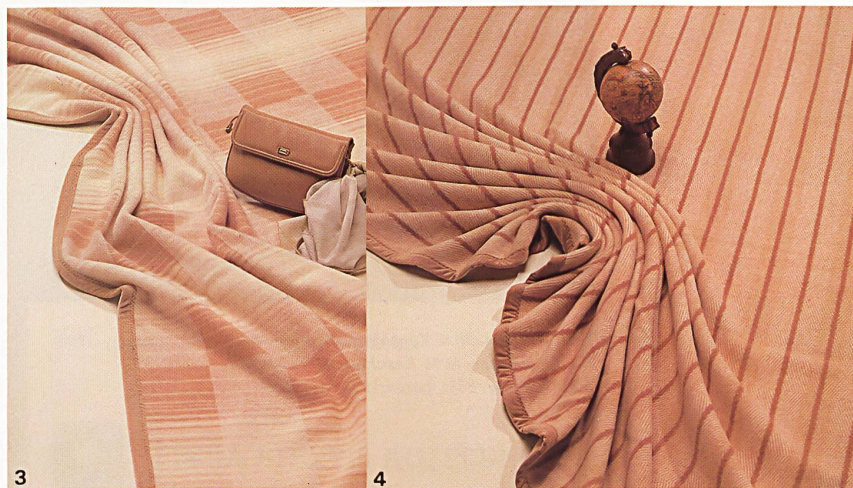


## NEW LOOK FÜR EDLE NATURHAARE



ESKIMO-TEXTIL AG, PFUNGEN  
Heimtextil: Halle 3/Stand 30110

1-4 «Superstar», Kaschmir/reine Schurwolle Merino Wollsiegelqualität – cachemire/pure laine de mérinos (qualité Woolmark) – cashmere/pure new Woolmark quality merino wool – cashmere/pura lana vergine di merino (qualità sigillo lana) 20%/80%.





1

Vielen Ansprüchen soll die Allzweckdecke genügen. Warmhalten muss sie, komfortabel und weich sein soll sie, und modisches Flair ist ihr Vorrecht. Eskimo-Textil AG beweist mit ihrer neuen Kollektion an Wohn-, Heim- und Reisedecken, dass dieses Accessoire alltäglichen Lebenskomforts durchaus neue Eindrücke zu bieten vermag. In sanfter, das vorwiegend geometrische Bild aktuell interpretierender Dessinierung präsentiert Eskimo ein Sortiment hochwertiger, superleichter Decken mit sportlich eleganter Fransendekoration. «Alpalux» (85% Lama/15% Merino), «Charme» (30% Kaschmir/70% Merino) und Superstar (20% Kaschmir/80% Merino), mit Fransen, so heißen die Qualitäten für die aktuellen Heim-, Camping-, Auto-, Sport- und Reisedecken.

All-purpose rugs have to meet many requirements. They must be warm, comfortable and soft as well as fashionable. With its latest collection of rugs for the home and for travel, Eskimo-Textile Ltd. shows that these everyday items are capable of offering a completely new look. In softer interpretations of the present mainly geometric trend, Eskimo presents a range of high quality, extra-light rugs with sporty and elegant fringes. "Alpalux" (85% llama/15% merino), "Charme" (30% cashmere/70% merino) and "Superstar", with fringes (20% cashmere/80% merino), are the qualities for today's rugs for the home, camping, the car, sport and travel.

La couverture à emplois multiples se doit de répondre à de nombreuses exigences, d'être chaude, confortable et douce. Et de correspondre aux tendances de la mode. La nouvelle collection de la maison Eskimo-Textile SA fait de la couverture polyvalente, cet accessoire de la vie courante, un article des plus attrayants. Cette gamme, fidèle aux motifs géométriques discrets, comprend des couvertures de haute qualité, très légères, sportives ou élégantes, décorées de franges. «Alpalux» (85% lama/15% mérinos), «Charme» (30% cachemire/70% mérinos) et «Superstar» (20% cachemire/80% mérinos) sont autant de qualités idéales pour la confection de couvertures se prêtant indifféremment à la maison, au camping, à la voiture, aux sports et aux voyages.

Si aspetta dalla coperta polivalente la soddisfazione di molte esigenze: tenere al caldo, essere confortevole e soffice, attenersi però a quanto prescrive la moda. Con la nuova collezione di coperte per la casa e il viaggio, la SA Tessili Eskimo dimostra che questo accessorio del benessere quotidiano è capace pure di offrire nuove impressioni. Privilegiando i disegni soffici, che danno della geometria predominante un'interpretazione alquanto attuale, la Ditta Eskimo presenta un assortimento di preziose coperte superleggere a frange, sportivamente eleganti. «Alpalux» (lama 85%, merino 15%), «Charme» (cashmere 30%, merino 70%) e «Superstar» con frange (cashmere 20%, merino 80%): ecco la gamma delle qualità destinate alle attualissime coperte per la casa, il campeggio, l'automobile, lo sport e il viaggio.



2 3



1 «Charme», 30% Kaschmir/70% Merino.  
 2 «Superstar», 20% Kaschmir/80% Merino.  
 3 «Alpalux», 85% Lama/15% Merino.

Eine echte Investition bedeutet die Anschaffung einer Eskimo-Doubleface-Decke «Supra» aus 30% Kaschmir und 70% reiner Schurwolle Merino Wollsiegelqualität. Schmiegsam und weich leistet diese Decke einen bedeutenden Beitrag zum gemütlichen Zuhause sein, bringt Wärme und hilft Energie sparen, während sie gleichzeitig Träger von klassischer Eleganz und neuzeitlichem Stilempfinden ist. Vorwiegend dem englischen Genre verpflichtet bringt hier die Dessinierung Glenchecks, Fensterkaros und Blockcarrés mit Uni-Abseite in wollkonformer Farbgebung. Beliebt ist auch die Variierung von grossen und kleinen Rapporten sowie Dégradé-Musterungen für ein abwechslungsreiches Doubleface-Bild.

«Supra», la couverture double face des Ets Eskimo-Textile SA, particulièrement durable, qualité Woolmark, est un mélange de cachemire (30%) et de laine vierge de mérinos (70%). Veloutée, très agréable, elle contribue essentiellement au confort de maison. C'est aussi un article chaleureux, aussi bien du point de vue thermique que de par son expression classique ouverte au style moderne. Son penchant marqué pour le genre anglais lui vaut un recto en pieds-de-poule et carreaux de différentes structures et couleurs, ainsi qu'un verso en tons unis. D'autres réalisations, toutes aussi appréciées, interprètent des dessins recto/verso semblables, mais de rapports variables, de même que des dégradés.

The Eskimo reversible blanket "Supra" in 30% cashmere and 70% pure new Woolmark quality merino wool is a real investment. This soft and supple blanket makes a significant contribution to comfort in the home, adds warmth and helps to save energy, while featuring classical elegance and modern styling. The designs, mainly typically English in style, come in glenchecks, window checks and block checks with a plain reverse in natural wool colours. Another popular feature is the variation of large and small repeats as well as shaded patterns for richly varied reversible rugs and blankets.

L'acquisto di una coperta doppia Eskimo «Supra», in cashmere (30%) e pura lana vergine (70%) di merino (qualità sigillo lana), è un autentico investimento. Carezzevole e morbida, la coperta contribuisce notevolmente al benessere in casa, dà caldo favorendo il risparmio energetico, personificando l'eleganza classica e il gusto moderno. Il disegno, prevalentemente tributario del genere britannico, presenta modelli a damiera e a quadri, con fondo unito e colori lanosi. Molto apprezzate anche le variazioni di grandi e piccoli rapporti, nonché i motivi in dégradé, che sfociano su interessanti assetti double-face.



1



2 3



1-3 «Supra», 30% Kaschmir/70% Merino.



ESKIMO-TEXTIL AG, PFUNGEN



Unabhängig von Energieknappheit ist man dann, wenn man über die überzeugend funktionell konfektionierten Wärmespender von Eskimo-Textil AG verfügen kann. Als Plaids, Kniedecken und Sleepers bringen die in bewährten Eskimo-Qualitäten kreierten «Home-Comforters» aus reiner Schurwolle Merino und Kaschmir jene Wärme zurück, die durch Erdölmangel verloren ging. Bequem, weich und dank ingenüoser Verarbeitung variabel einsetzbar, sind diese «umfunktionierten» Heimdecken ein echter Schutz vor rheumatischen oder kältebedingten Krankheitserscheinungen unserer Zeit. Dass dabei auch dem ästhetischen Bedürfnis Rechnung getragen wird, ist für Eskimo-Textil selbstverständlich. Eine ansprechende Kolorierung, samtweiche Optik – z.B. mit dem fein strukturierten «Merino-Cord: Cordlaine» – und mit der aktuellen Impulsen folgenden Dessinierung beweist Eskimo, dass man auch auf «alltäglichem» Gebiet kreativ sein kann.

Anyone lucky enough to possess one of the very functional warm rugs produced by Eskimo-Textile Ltd. can laugh at energy shortages. Whether in the form of plaids, knee-rugs or "sleepers", the "Home Comforters" made by Eskimo in its own well-established qualities of pure new merino wool and cashmere help restore the warmth lost through the oil shortage. Comfortable, soft and – thanks to its ingenious design – suitable for many different purposes, these specially functional rugs offer effective protection against the rheumatic or cold-induced ailments of our time. With well-chosen colouring, a soft velvety look – for example in the finely structured "Merino-Cord: Cordlaine" – and designs in perfect keeping with present trends, Eskimo proves once again that even in the "everyday" field it is still possible to be creative.

Nantis d'une couverture conçue par les Ets Eskimo-Textile SA, vous ne serez plus à la merci des rigueurs du froid et des pannes de chauffage. C'est que les couvertures, avec ou sans franges, suggérées par ce fabricant renommé, portées sur les genoux ou sous forme de tunique, sont une véritable source de chaleur et de confort. Elles sont confectionnées soit en mérinos ou cachemire purs, soit en mélanges de ces deux matières nobles. Leur conception ingénieuse inaugure une transposition de la couverture traditionnelle en un article de circonstance, prophylactique, fidèle à l'évolution de la mode, d'une coloration de haut niveau, d'un velours finement côtelé par exemple, telle la qualité «Cordlaine», en pur mérinos.

L'indipendenza dalla crisi energetica comincia con il possesso di uno dei «caloriferi» sorprendentemente funzionali prodotti dalla SA Tessili Eskimo. Sotto forma di plaid, coperte da giorno e vesti d'interno, questi agenti del benessere in casa, creati, nelle provate qualità Eskimo, in pura lana vergine di merino e cashmere, ci restituiscono il calore sottrattoci dalla crisi del petrolio. Confortevoli, soffici e ingegnosamente studiate, queste coperte polivalenti – dalle funzioni letteralmente trasformate – offrono sicurezza e protezione contro talune manifestazioni patologiche di origine reumatica o comunque dovute al freddo, caratteristiche della nostra epoca. Con coloriti attraenti, un'ottica vellutata – vedasi ad esempio «Merino-Cord: Cordlaine» finemente strutturato – e disegni risultanti da impulsi attualissimi, la Ditta Eskimo dimostra che la creatività è possibile anche nella vita di ogni giorno.



**1** Wohnmantel (Sleeper) «Cordlaine», mit Zweischlittenreissverschluss und Klettband, auch als Schlafsack verwendbar (100% Merino) | Tunique «Cordlaine» (100% mérinos) munie d'une fermeture éclair à deux curseurs et d'un ruban Velcro, pouvant être transformée en sac de couchage | "Cordlaine" sleeper, with two zip-fasteners and Velcro band, also ideal for use as a sleeping bag (pure Merino Wool) | Veste d'interno (sleeper) «Cordlaine», con chiusura lampo e nastro autoadesivo, adatta anche come sacco a pelo (in puro merino).

**2** «Camino» mit durchgehendem Reißverschluss, zwei Taschen, Kragen als Kapuze einsetzbar | Modèle «Camino», équipé d'une fermeture éclair sur toute sa longueur, de deux poches et d'un col-capuchon | "Camino" with full-length zip-fastener, two pockets, and collar convertible into a hood | «Camino» con chiusura lampo circolare, due tasche e colletto da trasformare in cappuccio. Qualité «Superstar».

**3** «Camino» («Superstar») kombiniert zu «Trilux», 1/2 Decke für Wickelrock, Cape oder Kniedecke mit Fransen (Klettbandverschluss) | Modèle «Camino» («Superstar»), assorti de celui de «Trilux»; une demi-couverture frangée, à la fois jupe portefeuille, cape et couvre-jambes (avec bande Velcro) | "Camino" ("Superstar") combined with "Trilux", 1/2-size rug with fringes for doubling as a wrap-around skirt, cape or knee-warmer (Velcro fastening) | «Camino» («Superstar») combinato con «Trilux», mezza coperta per le ginocchia, da trasformare pure in gonna avvolgibile o cappa, con frange e chiusura a nastro autoadesivo.



ESKIMO-TEXTIL AG, PFUNGEN